

CZ **Elektrický ohřivač**
Návod k obsluze se záručním listem



CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

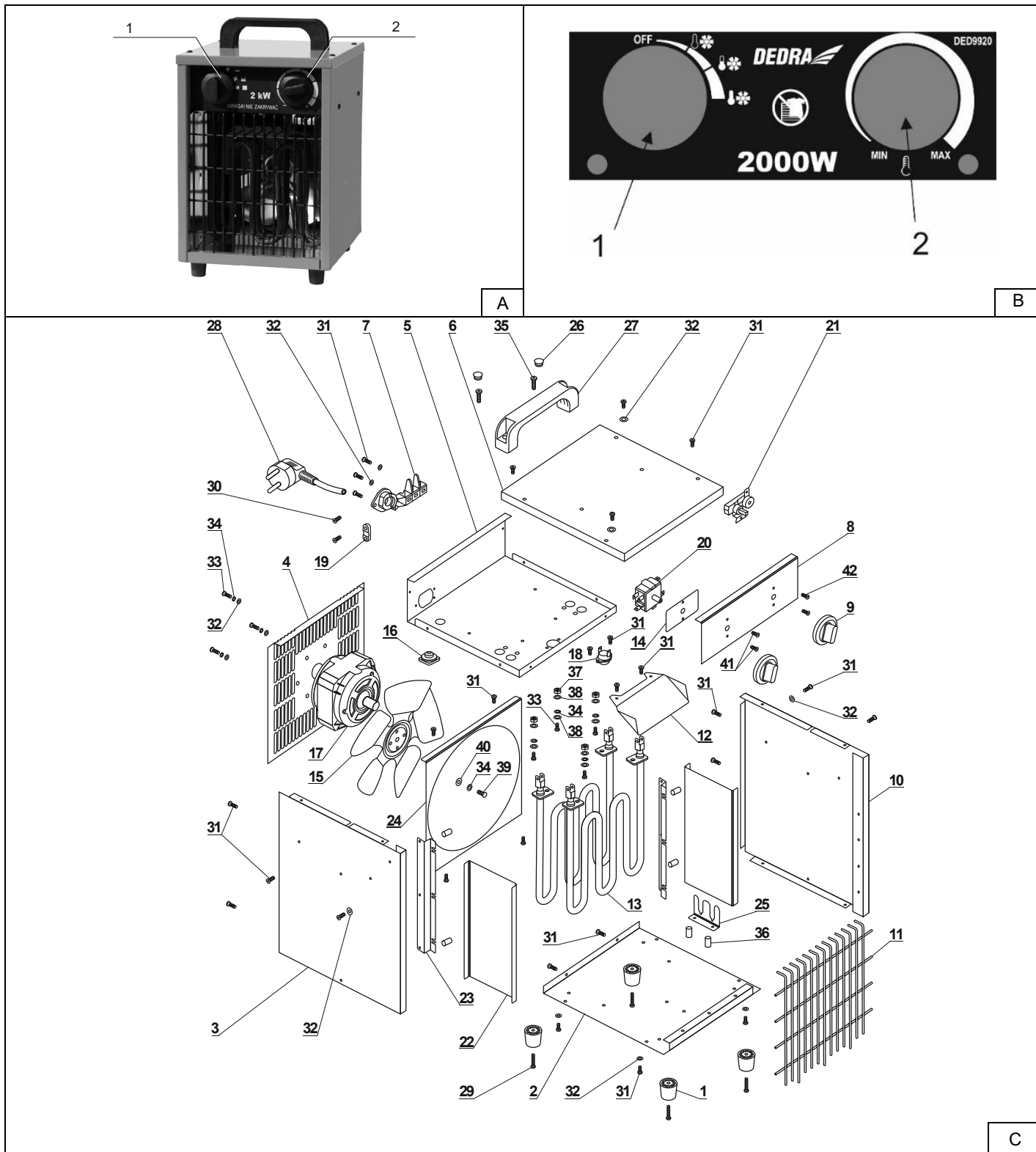
Tento výrobek je vhodný pouze pro občasné použití nebo pro používání v dobře izolovaných místnostech.

Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Interpretation des pictogrammes / Descripción de los pictogramas / Descrierea pictogramelor / Omschrijving van de gebruikte pictogrammen / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Nie zakrywać wylotu / Nezakrývajte výstupní otvor / Neprikrývať prieduchy / Nepridengiti oro išmetimo angos / Neslėgt izvadu / Ne takarja le a kimeneti nyílásokat / Ne pas couvrir la sortie / No tapar la salida / Nu acoperiți deschizăturile / De luchtuitgang niet blokkeren / Auslass nicht abdecken



Ostrzeżenie: Gorące powierzchnie / Upozornění: Horký povrch / Varovanie: Horúci povrch / Įspėjimas: Karštas paviršius / Brīdinājums: Karsta virsma / Figyelmeztetés: Forró levegő / Avertissement: Air chaud / Advertencia: Aire caliente / Avertizare: Aer fierbinte / Waarschuwing: Hete lucht / Warnung: Heiße Luft

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń / Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel / Požadavky na informácie týkajúce sa lokálnych elektrických ohrievačov miestností / Reikalavimai, keliami informacijai apie vietinius elektrinius patalpų šildytuvus / Prasības savienotas ar informāciju par elektriskiem vietējiem telpu sildītājiem / Az elektromos helyi helyiségfűtő berendezéseit érintő tájékoztatási követelmények. / Exigences d'information pour les appareils de chauffage décentralisés électriques / Requisitos de información para calefactores eléctricos locales / Cerințele privind

Parametr / Údaj / Parameter / Parametras / Parametrs / Paraméter / Paramètre / Parámetro / Parametru / Parameter / Parameter	Oznaczenie / Značka / Označenie / Žymėjimas / Apzīmējums / Jelölés / Marquage / Símbolo / Símbol / Markering / Bezeichnung	Wartość / Hodnota / Hodnota / Vertė / Vērtība / Érték / Valeur / Valor / Valoarea / Waarde / Wert	Jednostka / Jednotka / Jednotka / Vienetas / Vienība / Egység / Unité / Unidad / Unitate / Eenheid / Einheit	Parametr / Údaj / Parameter / Parametras / Parametrs / Paraméter / Paramètre / Parámetro / Parametru / Parameter / Parameter	Jednostka / Jednotka / Jednotka / Vienetas / Vienība / Egység / Unité / Unidad / Unitate / Eenheid / Einheit
<p>Modul de acumulare a căldurii numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator (alegeți o variantă) / Manier van warmtetoever enkel bij elektrische warmte-accumulerende verwarmers van de ruimtes (een optie kiezen) / Art der Wärmezuführung im Falle der elektrischen Akkumulations-Punktherhitzer von Räumen (man soll eine Option wählen)</p>			<p>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję) / Pouze u akumulčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden) / Spôsob privedenia tepla výhradne v prípade elektrických akumuláčnych lokálnych ohrievačov miestností (je potrebné vybrať jednu voľbu) / Šilumos tiekimo būdas naudojant tik vietinius elektrinius akumuliacinius patalpų šildytuvus (reikia pasirinkti vieną variantą) / Siltuma padeves metode tikai elektrisku akumulācijas vietēju telpu sildītāju gadījumā (izvēlēt vienu opciju) / Alimentation en chaleur uniquement pour les appareils de chauffage décentralisés électriques à accumulation (une option à choisir) / El método del suministro de calor solo en caso de los calefactores eléctricos locales para habitaciones (se debe elegir una opción) / Modul de acumulare a căldurii numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator (alegeți o variantă) / Manier van warmtetoever enkel bij elektrische warmte-accumulerende verwarmers van de ruimtes (een optie kiezen) / Art der Wärmezuführung im Falle der elektrischen Akkumulations-Punktherhitzer von Räumen (man soll eine Option wählen)</p>		
<p>Nominalna moc cieplna / Jmenovitý tepelný výkon / Nominálny tepelný výkon / Nominální / Šiluminė galia / Nominālā termiskā jauda / Minimális hőteljesítmény (irányadó) / Puissance thermique nominale / Poder Calorífico Nominal / Puterea termică nominală / Nominale warmte afgifte / Nominalwärmeleistung</p>	P _{nom}	2,0	kW	<p>ručny regulátor doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem / ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem / ručný regulátor privádzania tepla s integrovaným termostatom / rankinis šilumos tiekimo reguliatorius su įtaisytu termostatu / siltuma padeves manuāls regulētājs ar iebūvētu termostatu / kézi hőellátó szabályzó beépített termosztáttal / régulateur manuel d'alimentation en chaleur avec thermostat intégré / Regulador manual de calor con el termostato / control manual al sarcinii termice cu termostat integrat / handmatige warmtetoeverregelaar met ingebouwde thermostaat / manueller Regler der Wärmezuführung mit eingebautem Thermostat</p>	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
<p>Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / Minimalní tepelný výkon (orientační) / Minimalny tepelný výkon (orientačne) / Minimali šiluminė galia (orientacinė) / Minimālā termiskā jauda (aptuvena) / Puissance thermique minimale (indicative) / Poder Calorífico nominal (estimativo) / Puterea termică minimă (cu titlu indicativ) / Minimale warmteafgifte (indicatief) / Minimale Wärmeleistung (geschätzte)</p>	P _{min}	1,0	kW	<p>ručny regulátor doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz / ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě / ručný regulátor privádzania tepla s meraním teploty v miestnosti alebo vonku / rankinis šilumos tiekimo reguliatorius su temperatūros matavimu patalpoje arba išorėje / siltuma padeves manuāls regulētājs ar temperatūras mērīšanu telpā vai ārā / kézi hőellátó szabályzó hőmérsékletméréssel a helyiségben vagy kültéren / régulateur manuel d'alimentation en chaleur avec mesure de température à l'intérieur ou à l'extérieur de la pièce / Regulador manual de calor con la medición de temperatura interior o exterior / control manual al sarcinii termice, cu răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară / handmatige warmtetoeverregelaar met temperatuurmeting binnen of buiten / manueller Regler der Wärmezuführung mit Temperaturmessung drinnen und draußen</p>	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
<p>Maksimalna stała moc cieplna / Maximální trvalý tepelný výkon / Maximálny stály tepelný výkon / Maksimali pastovi šiluminė galia / Maksimālā pastāvīga termiskā jauda / Maximális állandó hőteljesítmény / Puissance thermique maximale constante / Poder</p>	P _{max,c}	2,0	kW	<p>elektroniczny regulátor doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz / elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě / elektronický regulátor privádzania tepla s meraním teploty v miestnosti alebo vonku / elektroninis šilumos tiekimo reguliatorius su temperatūros matavimu patalpoje arba išorėje / siltuma padeves elektronisks regulētājs ar temperatūras mērīšanu telpā vai ārā / elektroniskais hőellátó szabályzó hőmérsékletméréssel a helyiségben vagy kültéren / régulateur électronique d'alimentation en chaleur avec mesure de température à l'intérieur ou à l'extérieur de la pièce / Regulador electrónico Suministro de calor con la medición de temperatura interior o exterior / control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară / elektronische regelaar warmtetoever met temperatuurmeting binnen of buiten / elektronischer Regler der Wärmezuführung mit Temperaturmessung drinnen und draußen</p>	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein

calorífico máximo estable / Puterea termică maximă continuă / Maximale constante warmteafgifte / Maximale feste Wärmeleistung					
Zužycie energii elektrycznej na potrzeby własne / Spotřeba pomocne elektricke energie / Spotřeba elektrickej energie na vlastne potreby / Elektros energijos suvartojimas savo reikmems / Elektroenerģijas patēriņš savām prasībām / Villamosenergia-fogyasztás saját szuksegleteire / Consommation de l'nergie électrique pour les propres besoins / Consumo de energia eléctrica para sus necesidades / Consumul auxiliar de energie electric / Elektriciteitsverbruik voor eigen behoeften / Verbrauch der elektrischen Energie für Eigenbedarf				moc cieplna regulowana wentylatorem / vydej tepla s ventiltorem / tepelny vykon regulovany ventiltorem / řilumine galia reguliuojama ventiliatoriaus pagalba / termiska jauda reguleta ar ventilatoru / ventiltortal szabalyozott hoteljestmeny / puissance thermique réglée par ventilateur / poder calorífico ajustable con el ventilador / putere termica comandata de ventilator / warmteafgifte verstelbaar met een ventilator / regulierbare Wärmeleistung mit Ventilator	Nie / Ne / Nie / Ne / Ne / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
Przy nominalnej mocy cieplnej / Pri jmenovitem tepelnm vykonu / Pri nominalnom tepelnom vykone / Esant nominaliai řiluminei galiai / Ar nominalu termisku jaudu / Nevleges hoteljestmeny mellett / Avec puissance thermique nominale / Con el poder Nominal calorífico / La puterea termica nominala / Bij nominale Warmteafgifte / Bei nominaler Wärmeleistung	el _{max}	-	kW	Rodziej mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (naleźy wybrać jedna opcj) / Typ výdeje tepla/regulace teploty v miřtnosti (vyberte jeden) / Typy tepelného výkonu/regulácia teploty v miestnosti (je potrebné vybrať jednu voľbu) / řilumine galios tipas / temperaturos patalpoje reguliavimas (reikia pasirinkti viena variant) / řiltuma jaudas veids / temperaturas regulšana telpa (izvelet vienu opciju) / Hoteljestmeny/homersekletszabalyozas tipusa a helyiségben (valasszon ki egy opciot) / Type de puissance thermique / réglage de température a l'intérieur de la pié (une seule option a choisir) / Tipo de poder calorífico/ajuste de la temperatura en la habitación (hay que elegir una opción) / Tip de putere /controlul temperaturii camerei (selectați o variant) / Type warmteafgifte/ verstelling van de temperatuur in een ruimte (een optie kiezen) / Art der Wärmeleistung/Regulierung der Temperatur im Raum (man soll eine Option wählen)	
Przy minimalnej mocy cieplnej / Pri minimalnim tepelnm vykonu / Pri minimalnom tepelnom vykone / Esant minimaliai řiluminei galiai / Ar minimalu termisku jaudu / Minimalis hoteljestmeny mellett / Avec puissance thermique minimale / Con el poder nominal calorífico / La puterea termica minima / Bij minimale warmteafgifte / Bei nominaler Wärmeleistung	el _{min}	-	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / jeden stupeř tepelnho vykonu, bez regulace teploty v miřtnosti / jednostupņovy tepelny vykon bez regulacie teploty v miestnosti / vieno laipsnio řilumine galia be temperaturos patalpoje reguliavimo / vienpakapes termiska jauda bez temperaturas regulšanas telpa / egyfokozatu hoteljestmeny homerseklet szabalyozas nelkul a helyiségben / puissance thermique d'un niveau sans réglage de température a l'intérieur de la pie / potencia calorífica de un solo nivel sin ajuste de la temperatura en la habitación / cu o singura treapta de putere ři fara controlul temperaturii camerei / eenstand warmteafgifte zonder verstelling van de temperatuur in de ruimte / einstufige Wärmeleistung ohne Regulierung der Temperatur im Raum	Nie / Ne / Nie / Ne / Ne / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
W trybie czuwania / V pohotovostním reźimu / V pohotovostnom reźime / Budejimo reźime / Gaidiřanas laika / Keszleneti módban / En mode veille / En modo de espera / řn modul stanby / řn de stand-by-modus / řm Bereitschaftszustand	el _{sb}	-	kW	co najmniej dwa reczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / dva nebo více runich stupņ, bez regulace teploty v miřtnosti / aspořn dva rune stupne bez regulacie teploty v miestnosti / mažiiausiai du rankiniai laipsniai be temperaturos patalpoje reguliavimo / vismaz divas manualas pakapes bez temperaturas regulšanas telpa / legalabb ket ketfokozatu kezi homersekletszabalyozas nelkul a helyiségben / au moins deux niveaux manuels sans réglage de température a l'intérieur de la pié / por lo menos dos niveles manuales sin ajuste de la temperatura en la habitación / doua sau mai multe trepte de putere manuala, fara controlul temperaturii camerei / minimaal twee handmatige standen zonder verstelling van de temperatuur in de ruimte / minstens zwei manuelle Stufen ohne Temperaturregelung im Raum	Nie / Ne / Nie / Ne / Ne / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomoca termostatu / s mechanickym termostatem pro regulaci teploty v miřtnosti / mechanicka regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu / mechaninis temperaturos patalpoje reguliavimas su termostatu / temperaturas mehaniska regulšana telpa ar termostatu / mechanicus homersekletszabalyozas termosztattal / réglage de température mécanique à l'intérieur de la pie a l'aide du thermostat / ajuste mecanico de la temperatura en la habitación por medio del termostato / cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mechanic / mechanische verstelling van de temperatuur in de ruimte met een thermostaat / mechanische Regulierung der Temperatur im Raum mittels des Thermostats	Tak / ano / no / Taip / Ja / řgen / Oui / ři / Da / Ja / Ja

	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / s elektroniczną regulacją ciepłoty w místnosti / elektronická regulácia teploty v miestnosti / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā / elektronikus hőmérsékletszabályozás a helyiségben / réglage de température électronique à l'intérieur de la pièce / ajuste electrónico de la temperatura en la habitación / cu control electronic al temperaturii camerei / elektronische verstelling van de temperatuur in de ruimte / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / s elektroniczną regulacją ciepłoty v místnosti a denním programem / elektronická regulácia teploty v miestnosti denným ovládačom / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas su 24 val. valdymo prietaisu / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā ar diennakšu kontrolieru / elektronikus hőmérsékletszabályozás napi vezérlővel / réglage de température électronique à l'intérieur de la pièce avec programmateur journalier / ajuste electrónico de la temperatura en la habitación con un controlador diario / cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică / elektronische verstelling van de temperatuur met de dag-tijdschakelaar / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum mit 24-Stunden-Zeitsteuerung	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / s elektroniczną regulacją ciepłoty v místnosti a týdenním programem / elektronická regulácia teploty v miestnosti týždenným ovládačom / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas su savaitiniu valdymo prietaisu / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā ar nedēļas kontrolieru / elektronikus hőmérsékletszabályozás a helyiségben heti vezérlővel / réglage de température électronique à l'intérieur de la pièce avec programmateur hebdomadaire / ajuste electrónico de la temperatura en la habitación con un controlador semanal / cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală / elektronische verstellung van de temperatuur met de week-tijdschakelaar / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum mit Wochenzeitsteuerung	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
	Inne opcie regulacji (można wybrać kilka) / Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / Iné možnosti regulácie (môžete vybrať niekoľko) / Kiti reguliavimo būdai (galima pasirinkti kelis) / Citas regulēšanas opcijas (var izvēlēties vairāk par vienu) / Egyéb szabályozási lehetőségek (több kiválasztható) / Autres options de réglage (il est possible d'en choisir plusieurs) / Otras opciones de ajuste (se puede elegir unos pocos) / Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante) / Andere verstellungsoptionen (er kunnen meer worden gekozen) / Andere Regulierungsoptionen (man kann mehrere wählen)	
	regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti / temperatūros patalpoje reguliavimas su buvimo aptikimu / temperatūras regulēšana telpā ar klātbūtnes atklāšanu / hőmérsékletszabályozás a helyiségben jelenlét-érzékeléssel / réglage de température à l'intérieur de la pièce avec détection de présence / ajuste de la temperatura en la habitación con detección de presencia / controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței / verstelling van de temperatuur in de ruimte met aanwezigheidsdetectie / Regulierung der Temperatur im Raum mit Sensor zur Anwesenheitserkennung	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
	regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna / temperatūros patalpoje reguliavimas su atviro lango aptikimu / temperatūras regulēšana telpā ar atvērta loga atklāšanu / hőmérsékletszabályozás a helyiségben nyitott ablak érzékeléssel / réglage de température à l'intérieur de la pièce avec détection de la fenêtre ouverte / ajuste de la temperatura en la habitación con detección de una ventana abierta / controlul temperaturii camerei cu detectarea unei ferestre deschise / verstelling van de temperatuur in de ruimte met de detectie van een open raam / Regulierung der Temperatur im Raum mit Sensor zur Erkennung des geöffneten Fensters	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
	z regulacją na odległość / s dalkovým ovládáním / so vzdialenou reguláciou / su nuotoliniu reguliavimu / ar tálvadības regulēšanu / távolságszabályozóval / avec réglage à distance / con control a distancia / cu opțiunea de control la distanță / met de verstelling op afstand / mit Fernregulierung	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
	z adaptacyjną regulacją startu / s adaptivně řízeným spouštěním / s adaptívnou reguláciou spustenia / su adaptuojamu starto reguliavimu / ar adaptācijas starta regulēšanu / adaptív indításvezérléssel / avec réglage de démarrage adaptatif / con ajuste adaptativo de arranque / cu demaraj adaptabil / met adaptieve start / mit Anpassungsregulierung des Starts	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
	z ograniczeniem czasu pracy / s omezením doby činnosti / s obmedzením času spustenia / su darbo laiko apribojimu / ar darba laika ierobežošanu / működési idő korlátozással / avec limitation de la durée de fonctionnement / con limitación del tiempo de trabajo / cu limitarea timpului de funcționare / met beperkte werktijd / mit Begrenzung der Arbeitszeit	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
	z czujnikami ciepła promieniowania / s černým kulovým čidlem / so snímačom tepla žiarenia / su šiluminio spinduliavimo jutikliu / ar termiskā starojuma devēju / sugárázó hő érzékelővel / avec détecteur de chaleur radiante / Con un detector de radiación térmica / cu sensor cu bulb negru / met een stralingswarmtesensor / mit Sensor der Wärmestrahlung	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rejmochi za wady rzeczy sprzedanej.

Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtete si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním. Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Kolečko nastavení pracovního režimu, 2. Kolečko regulace teploty

3. Určení nástroje

Elektrický ohříváč je přístrojem určeným k používání v uzavřených místnostech. Slouží k ohřívání obytných a obslužných prostorů jako sklepy, garáže, dílny apod. Přístroj je určený k použití jako dodatečný zdroj tepla, nesmí být hlavním zdrojem tepla. Při nastavení kolečka regulace teploty na minimální může přístroj sloužit jako ventilátor bez funkce ohřívání. Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky

Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací. Vyhněte se vlhkosti. Nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.

5. Technické údaje

Model	DED9920
Napájení [V/Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon [W]	2000
Nastavení výkonu [W]	Chlazení / 1000/ 2000
Rozsah práce	3
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany	IP 44

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Elektrický ohříváč je smontovaný a připravený k použití. Po vyjmutí ohříváče z krabice ujistěte se, zda jsou všechny připevnění a součástky došroubované a bezpečné. Pokud dojde k poškození, přístroj nezapínejte. Neprodleně informujte prodejce o této skutečnosti. Ohříváč uložte na tvrdém, rovném podloží, odolném vůči vysokým teplotám, ve vzdálenosti min. 0,7 metru od zdi nebo jiných překážek. Zkontrolujte, zda je přepínač ventilátoru nastaven v poloze „O“/ „OFF“. Dávejte pozor, aby odvod vzduchu nebyl zakrytý nebo zastavený, jelikož to může vést k přehřátí ohříváče.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Přístroj se zapíná pomocí kolečka regulace ventilátoru (obr. B) – poloha „OFF“ znamená, že je přístroj vypnutý; pro jeho zapnutí nastavte požadovaný pracovní režim.

9. Použití nástroje

Přístroj se obsluhuje pomocí ovládacích koleček, které se nacházejí v horní části ohříváče. Na obrázku B byl zobrazen ovládací panel ohříváče.

Pokud ohříváč pracuje delší dobu a nahřeje se do teploty nad 50 °C, po vypnutí ohříváče vyčkejte asi 5 minut, aby se pouzdro ochladilo. Nedotýkejte se pouzdra přístroje bezprostředně po vypnutí ventilátoru.

Pomocí kolečka regulace ventilátoru nastavte požadovaný pracovní režim (obr. A, B):

„O“/ „OFF“ - přístroj je vypnutý

☼ - práce ventilátoru / chlazení

☼☼ - ohřívání, výkon 1000 W

☼☼☼ - ohřívání, výkon 2000 W

Pomocí kolečka regulace ventilátoru nastavte požadovanou teplotu místnosti. Abyste toho dosáhli:

1. Nastavte kolečko pracovního režimu do jedné z poloh „ohřívání“.
2. Otočte kolečko regulace teploty doprava, až uslyšíte kliknutí.
3. Po dosažení nastavené teploty termostat automaticky vypne topné těleso, ventilátor bude i nadále pracovat, když teplota klesne pod nastavenou úroveň, topné těleso se zapne automaticky.
4. Termostat bude řídit práci topného tělesa takovým způsobem, aby se teplota místnosti udržovala na stejné úrovni.
5. Po završení práce nastavte kolečko pracovního režimu do polohy „práce ventilátoru / chlazení“, aby se přístroj ochladil.

10. Aktuální provozní práce

POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Přístroj pravidelně čistěte a vysávejte, jelikož prach může způsobit přehřátí ohříváče. Čištění provádějte vysáváním znečištění z pouzdra a vnitřní části přístroje pomocí sací části vysavače. K čištění pouzdra použijte měkký, suchý hadřík. Pozor: Nepoužívejte agresivní detergenty, chemické čisticí prostředky, rozpouštědla nebo další prostředky, které mohou poškodit povrch přístroje.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu. Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu. Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Motor pracuje, ale přístroj neheje.	Poškozený termostat	Odevzdejte přístroj do servisu
	Poškozené topné těleso	Odevzdejte přístroj do servisu
Motor n pracuje, ale zahřívá se se zahřívají.	Poškozený motor	Odevzdejte přístroj do servisu
	Zablokovaný ventilátor	Odblokujte/vyčistěte ventilátor
Celý přístroj nefunguje.	Poškozený spínač	Odevzdejte přístroj do servisu
	Mezera v elektrickém obvodu	Zkontrolujte připojení napájení
Zmenšený průtok vzduchu	Poškozený spínač	Odevzdejte přístroj do servisu
	Znečištěný vzdušný kanál	Zprůchodněte vzdušný kanál
	Poškozený motor	Odevzdejte přístroj do servisu

13. Výbava nástroje

1. Elektrický ohříváč

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)
Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v

případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Záruční list

pro

Elektrický ohřívač

Katalogové číslo: DED9920 Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrduji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Elektrický ohřívač	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu
1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - b. Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.